TEISINGUMO TEISMO (aštuntoji kolegija) NUTARTIS

2010 m. gruodžio 9 d.*

Byloje C-193/10

dėl *Finanzgericht Düsseldorf* (Vokietija) 2010 m. balandžio 7 d. sprendimo, kurį Teisingumo Teismas gavo 2010 m. balandžio 19 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

KMB Europe BV

prieš

Hauptzollamt Duisburg

* Proceso kalba: vokiečių.

TEISINGUMO TEISMAS (aštuntoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas K. Schiemann, teisėjai L. Bay Larsen ir A. Prechal (pranešėjas),

generalinis advokatas Y. Bot,
kancleris A. Calot Escobar,

pagal Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą nutaręs spręsti klausimą motyvuota nutartimi,

susipažinęs su generalinio advokato nuomone,

priima šią

Nutartį

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 382), iš dalies pakeisto 2006 m. spalio 17 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1549/2006 (OL L 301, p. 1), I priede esančios Kombinuotosios nomenklatūros (toliau – KN) 8521 pozicijos išaiškinimo.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant bylą tarp *KMB Europe BV* (toliau – *KMB Europe*), ieškovės pagrindinėje byloje, ir *Hauptzollamt Duisburg* (Duisburgo pagrindinė muitinė), atsakovės pagrindinėje byloje, dėl MP3/medijų grotuvų tarifinio klasifikavimo.

Teisinis pagrindas

3 KN pirmoje dalyje įtvirtintos preliminariosios nuostatos. Šios dalies bendrosioms nuostatoms skirto I skyriaus A poskyryje „Bendrosios (KN) aiškinimo taisyklės“ nustatyta:

„Klasifikuojant prekes pagal (KN), turi būti vadovaujamasi šiais principais:

1. Skyrių, skirsnių ir poskirsnių pavadinimai pateikiami tik nurodymui palengvinti; juridiniais tikslais prekių klasifikavimas turi būti nustatomas pagal pozicijų pavadinimus bei skyrių ir skirsnių pastabas ir, jeigu šiuose pozicijų pavadinimuose ir pastabose nenurodyta kitaip, vadovaujantis toliau išdėstytomis nuostatomis:

<...>“

4 KN antroje dalyje esantis XVI skyrius „Mašinos ir mechaniniai įrenginiai; elektros įrenginiai; jų dalys; garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, televizijos vaizdo ir garso

įrašymo ir atkūrimo aparatai, šių dirbinių dalys bei reikmenys“ pradedamas pastabomis. Šio skyriaus 3 pastaboje numatyta:

„Jeigu kontekste nenurodyta kitaip, tai sudėtinės mašinos, sudarytos iš dviejų arba daugiau tarpusavyje sujungtų ir sudarančių bendrą visumą mašinų, ir kitos mašinos, skirtos atlikti dvi arba daugiau viena kitą papildančių arba alternatyvių funkcijų, turi būti klasifikuojamos taip, lyg jos būtų sudarytos tik iš sudedamosios dalies, atliekančios pagrindinę funkciją, arba būtų tik šią funkciją atliekanti mašina.“

5 Minėtame XVI skyriuje yra 85 skirsnis, kuris vadinasi „Elektros mašinos ir įrenginiai bei jų dalys; garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, televizijos vaizdo ir garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, šių dirbinių dalys ir reikmenys“. Šį skirsnį, be kita ko, sudaro 8519 pozicija „Garso įrašymo arba atkūrimo aparatai“ ir 8519 89 90 subpozicija „Kiti“, taip pat 8521 pozicija „Vaizdo įrašymo arba atkūrimo aparatai, sumontuoti kartu arba atskirai su imtuviniais vaizdo derintuvais (tiuneriais)“ ir 8521 90 00 subpozicija „Kiti“.

Pagrindinė byla ir prejudicinis klausimas

6 2007 m. balandžio 5 d. ieškovė pateikė atsakovės *Zollamt Emmerich* (Emericho muitinė) prašymą išleisti į laisvą apyvartą iš Honkongo įvežtų elektroninių aparatų, kurių kilmės šalis Kinija ir kurie deklaruoti kaip KN 8519 8990 subpozicijos MP3 grotuvai, siuntą. Muitinės įstaiga paėmė iš siuntos prekių pavyzdžių ir patenkinusi prašymą išleido juos į laisvą apyvartą, apmokestindama numatytu 2 % dydžio muitu.

7 Remiantis prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo išvadomis, pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės yra prekių rinkiniai, supakuoti į vieną prekybai skirtą kartoninę dėžę ir sudaryti iš šių dalių:

— aparato su ant pakuotės nurodytu pavadinimu MP3/medijų grotuvas, kurio korpuso ilgis 90 mm, plotis 40 mm ir aukštis 8 mm. Korpuse yra dažnių vienodintuvas, skystųjų kristalų ekranas (27 x 28 mm, ekrano įstrižainės ilgis 38 mm arba 1,65 colio), „flash“ atmintinė (nelygu modelis 512 MB arba 1 GB), akumuliatorius, ausinių jungtis, USB 2.0 jungtis ir naudojimosi įtaisai,

— USB kabelio,

— vienos poros ausinukų,

— transformatorius su įkroviklio funkcija,

— nešioti skirto įdėklo,

— kompaktinio disko su programomis. Su viena iš programų kitų įprastų (įrašų) formatų filmai gali būti konvertuojami į AMV formatą, ir

— naudojimosi instrukcijos.

8 Iš prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo išvadų matyti, kad naudojant MP3/medijų grotuvą galima:

— nuskaityti garso įrašus, pirmiausia užkoduotus MP1, MP2, MP3, WMA, WMV, ASF, WAV (įrašų) formatus,

— per įmontuotą mikrofoną įrašyti garso įrašus WAV ir ACT formatais,

— per USB jungtį perkelti grotuvo atmintį į kompiuterį kaip papildomą atminties šaltinį,

— nuskaityti JEPG (įrašų) formato vaizdus ir

— nuskaityti AMV (įrašų) formato, kuriam nereikia turėti leidimo, filmus su 208 x 176 taškų rezoliucija ir 16 kadrų per sekundę vaizdo dažniu arba mažesne rezoliucija ir mažesniu vaizdo dažniu.

9 *Zollamt Emmerich* persiuntė *Oberfinanzdirektion Köln Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt* (Kelno vyriausioji finansų direkcija – Muitinės techninių patikrinimų ir mokymo institutas) pavyzdžius, prašydama juos ištirti. 2007 m. gegužės 16 d. ekspertizės akte pastaroji institucija nurodė, kad prekė yra vaizdo aparatai, kurie turi būti priskirti prie KN 8521 90 00 subpozicijos. *Hauptzollamt Duisburg* pritarė šiam

vertinimui ir 2007 m. lieps 25 d. sprendimu nusprendė išieškoti iš *KMB Europe* iš viso 16 752,77 EUR muitą.

10 Atmetus *KMB Europe* skundą, ši įmonė kreipėsi į prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusį teismą su ieškiniu, kuriuo ginčija pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės klasifikavimą KN 8521 pozicijoje.

11 Nagrinėjant bylą šiame teisme *Hauptzollamt Duisburg* nurodė, kad pagrindinėje byloje nagrinėjami aparatai atitinka sąvokas, apibrėžtas 8521 pozicijoje, kurioje nustatytas tik reikalavimas, kad vaizdo aparatais būtų galima įrašyti arba atkurti vaizdus ir garsą. Minėti aparatai nėra garso ir vaizdo atkūrimo aparatai, todėl jiems netaikoma nei KN XVI skyriaus 3 pastaba, nei 3 bendrosios taisyklės b punktas.

12 *KMB Europe* tvirtina, kad pagrindinėje byloje nagrinėjami aparatai priskirtini prie KN 8519 pozicijos. Juk minėti aparatai turi dvi funkcijas, kurių pagrindinė yra garso funkcija. Vaizdo funkcija, priešingai, yra tik labai ribota ir antrinė.

13 *Finanzgericht Düsseldorf* nuomone, siekiant priimti sprendimą nagrinėjamoje byloje reikia išaiškinti KN 8521 poziciją. Todėl buvo sustabdytas bylos nagrinėjimas ir Teisingumo Teismui pateiktas šis prejudicinis klausimas:

„Ar KN 8521 pozicija turi būti aiškinama taip, kad aparatai, kaip antai pagrindinėje byloje nurodytieji MP3/medijų grotuvai, nėra klasifikuotini šioje pozicijoje dėl to, kad

reikia atsižvelgti į pagrindinę garso atkūrimo aparato funkciją, arba dėl to, kad dėl mažo ekrano su maža rezoliucija ir mažu vaizdo dažniu yra apribotos šio aparato savybės nuskaityti konkrečius vaizdus ir filmus?“

Dėl prejudicinio klausimo

14 Pagal Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą, jei atsakymą į klausimą, dėl kurio pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą, galima aiškiai nustatyti iš teismo praktikos, Teisingumo Teismas, susipažinęs su generalinio advokato nuomone, gali spręsti klausimą motyvuota nutartimi, kurioje nurodomas ankstesnis sprendimas arba atitinkama teismo praktika.

15 Teisingumo Teismas mano, jog toks atvejis yra šioje byloje.

16 Prejudiciniu klausimu prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas iš esmės klausia, ar KN 8521 pozicija turi būti aiškinama taip, kad prie šios pozicijos nėra priskiriami MP3/medijų grotuvai, kaip antai nagrinėjamieji pagrindinėje byloje.

17 Reikėtų priminti, kad, siekiant užtikrinti teisinį saugumą ir lengvesnę kontrolę, prekių tarifinę klasifikaciją lemiantis kriterijus paprastai turi būti nustatytas atsižvelgiant į šių prekių objektyvius požymius ir objektyvias savybes, kaip antai išvardytas KN pozicijoje ir skyriaus ar skirsnio pastabose (žr. 2009 m. spalio 29 d. Sprendimo *Dinter ir Europol Frost-Food*, C-522/07 ir C-65/08, Rink. 2009 p. I-10333, 29 punktą ir jame nurodytą teismų praktiką).

18 Dėl KN 8521 pozicijos formuluotės reikėtų pažymėti, kad joje nurodomi vaizdo aparatai vaizdui ir garsui įrašyti „arba“ atkurti. Darytina išvada, kad MP3/medijų grotuvai, kaip antai nagrinėjamieji pagrindinėje byloje, negali būti laikomi pašalintais iš šios pozicijos taikymo srities tik dėl to, kad jie vaizdo įrašus gali tik atkurti, bet ne įrašyti.

19 Be to, 8521 pozicijos pavadinime nėra nurodyta jokio specialaus su kokybe susijusio kriterijaus. Tai rodo, kad negali pakakti tik ribotos MP3/medijų grotuvų, kaip antai nagrinėjamųjų pagrindinėje byloje, savybės nuskaityti konkrečius vaizdus ir filmus mažame ekrane su maža rezoliucija ir nedideliu vaizdo dažniu tam, kad tokie aparatai nebūtų priskirti prie 8519 pozicijos, nes, kaip matyti iš prašymo priimti prejudicinį sprendimą, akivaizdu, jog lengvai galima žiūrėti trumpametražių filmų formos judančius vaizdus su fonine muzika.

20 Nagrinėjant klausimą, ar prireikus MP3/medijų grotuvai, kaip antai nagrinėjamieji pagrindinėje byloje, turi būti klasifikuojami KN 8521 pozicijoje, atsižvelgiant į jų, kaip garso atkūrimo aparatų, pagrindinę funkciją, reikia pažymėti, kad prekės paskirtis tarifinės klasifikacijos srityje gali būti objektyvus kriterijus, jeigu ji būdinga šiai prekei ir tai galima įvertinti remiantis prekės objektyviais požymiais bei savybėmis (žr., be kita ko, 2005 m. kovo 17 d. Sprendimo *Ikegami*, C-467/03, Rink. p. I-2389, 23 punktą ir jame nurodytą teismų praktiką).

21 Kaip matyti iš šios nutarties 7 ir 8 punktuose nurodyto MP3/medijų grotuvų aprašymo, šie aparatai skirti ne tik vaizdams su foniniu garsu nuskaityti, bet ir – kad ir koks būtų vaizdo rodymas – garso įrašams klausytis. Pastaroji pagrindinėje byloje nagrinėjamų aparatų paskirtis, kuri atsiranda dėl jų objektyvių savybių ir visų pirma dėl skirtingų garso įrašų, kurių galima klausytis, formatų, pašalina galimybę, patvirtinančią, kad šie aparatai visiškai atitinka KN 8521 pozicijos formuluotę.

22 Taip pat reikėtų pažymėti, kad dėl šios garso įrašų skaitytuvo funkcijos pagrindinėje byloje nagrinėjami MP3/medijų grotuvai *a priori* gali atitikti ir 8519 pozicijos, kuri susijusi su garso įrašymo ir atkūrimo aparatais, formuluotę.

23 Remiantis šiomis aplinkybėmis, klasifikuojant MP3/medijų grotuvus būtina atsižvelgti į KN XVI skyriaus 3 pastabą.

24 Pagal šią pastabą mašinos, skirtos dviem arba daugiau viena kitą papildančių arba alternatyvių funkcijų atlikti, turi būti klasifikuojamos taip, lyg jos būtų sudarytos tik iš sudedamosios dalies, atliekančios pagrindinę funkciją, arba būtų tik šią funkciją atliekanti mašina.

25 Kaip matyti iš prašymo priimti prejudicinį sprendimą, pagrindinė MP3/medijų grotuvų, kaip antai nagrinėjamųjų pagrindinėje byloje, paskirtis yra, kaip konstatavo prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, garso įrašymas ir atkūrimas, nes vaizdo funkcija yra tik labai ribotos kokybės.

26 Todėl į prejudicinį klausimą reikia atsakyti taip; KN 8521 pozicija turi būti aiškinama taip, kad prie šios pozicijos nepriskiriami MP3/medijų grotuvai, kaip antai aptariamieji pagrindinėje byloje, kuriems būdinga pagrindinė funkcija, kaip konstatavo prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, yra garso įrašymas ir atkūrimas.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

27 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (aštuntoji kolegija) nusprendžia:

1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, iš dalies pakeisto 2006 m. spalio 17 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1549/2006, I priede esančios Kombinuotosios nomenklatūros 8521 pozicija turi būti aiškinama taip, kad šiai pozicijai nepriskiriami MP3/medijų grotuvai, kaip antai nagrinėjamieji pagrindinėje byloje, kuriems būdinga pagrindinė funkcija, kaip konstatavo prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, yra garso įrašymas ir atkūrimas.

Parašai.